



Совет Безопасности

Distr.: General
5 September 2018
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 5 сентября 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим текст заявления по вопросу о расследовании нападения, совершенного 4 марта 2018 года в Солсбери, с которым премьер-министр Тереза Мэй выступила в парламенте 5 сентября 2018 года (см. приложение).

Буду весьма признательна Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Дама Кэрен Пирс



**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций от
5 сентября 2018 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

**Заявление премьер-министра Терезы Мэй в парламенте
5 сентября 2018 года по вопросу о расследовании инцидента
в Солсбери**

С Вашего разрешения, г-н спикер, я хотела бы проинформировать членов Палаты о расследовании покушения на убийство Сергея и Юлии Скрипаль и последующего отравления в начале этого года Дон Стерджесс и Чарли Роули.

Это был вызывающий омерзение, отвратительный акт, в котором для нападения на нашу страну было использовано крайне токсичное вещество нервно-паралитического действия, известное как «Новичок». В результате четыре человека оказались на грани смерти и одна ни в чем не повинная женщина погибла. Я знаю, что мысли всех членов Палаты обращены, в частности, к семье Дон Стерджесс в связи с ее трагической кончиной.

В марте я рассказала членам Палаты, почему правительство пришло к выводу, что вина за совершение покушения на убийство г-на Скрипаля и его дочери лежит на российском государстве.

Я также сказала, что, хотя все мы с нетерпением ожидаем привлечения виновных к ответственности, — как страна, которая верит в верховенство права, мы предоставим полиции возможности и время для проведения надлежащего расследования.

С тех пор около 250 сотрудников уголовного розыска просмотрели записи камер видеонаблюдения в объеме более 11 000 часов и взяли более 1400 показаний.

Рабочая круглосуточно, они провели кропотливую и методичную работу с целью точно установить, какие именно лица несут ответственность и какие методы использовались ими для совершения этого нападения.

Г-н спикер, на данный момент судебно-медицинская экспертиза представила достаточные доказательства, позволяющие независимому Генеральному прокурору выдвинуть против двух российских граждан обвинения в:

- сговоре с целью убийства Сергея Скрипаля;
- покушении на убийство Сергея и Юлии Скрипаль и сержанта уголовной полиции Ника Бейли;
- хранении и применении вещества «Новичок»; и
- намеренном причинении тяжких телесных повреждений Юлии Скрипаль и Нику Бейли.

Сегодня утром полиция представила материалы, показывающие, каким образом перемещались два российских гражданина, использовавшие документы на Александра Петрова и Руслана Боширова, — полиция считает эти имена вымышленными.

В пятницу, 2 марта, в 15 ч 00 мин они прибыли рейсом SU2588 из Москвы в аэропорт Гатуик.

Далее они проследовали поездом до лондонского вокзала Виктория, а затем до станции метро Ватерлоо и направились в гостиницу «Сити стэй» на Боу-роуд в Восточном Лондоне.

Там они оставались в пятницу и субботу вечером — и в их гостиничном номере были обнаружены следы «Новичка».

В субботу, 3 марта, они съездили в Солсбери, прибыв туда в районе 14 ч 25 мин и уехав оттуда по прошествии менее двух часов — в 16 ч 10 мин. Полиция уверена, что эта поездка преследовала цель ознакомления с районом Солсбери.

В воскресенье, 4 марта, они съездили туда снова, отправившись приблизительно в 8 ч 05 мин со станции метро Боу на вокзал Ватерлоо, где пересели на поезд до Солсбери.

Сегодня полиция обнародовала записи камер видеонаблюдения, показывающие, что эти два человека находились в непосредственной близости от дома Скрипалей в 11 ч 58 мин, т. е., как указывает полиция, за считанные мгновения до нападения.

Покинув Солсбери, они вернулись на вокзал Ватерлоо примерно в 16 ч 45 мин, приблизительно в 18 ч 30 мин сели в поезд метро, отправлявшийся в аэропорт Хитроу, откуда вылетели в Москву рейсом SU2585 в 22 ч 30 мин.

Г-н спикер, наличие этих веских доказательств позволило Королевской прокурорской службе заключить, что имеются достаточные основания для выдвигания обвинений против этих двух человек в связи с нападением в Солсбери.

Эти же двое являются в настоящее время также главными подозреваемыми и по делу Дон Стерджесс и Чарли Роули.

Других отработываемых версий у следствия не имеется.

К тому же сегодня полиция официально увязала нападение на Скрипалей с событиями в Эймсбери — таким образом, оба расследования в настоящее время объединены в одно.

На то есть весомые основания.

Проведенный нами самими анализ, равно как и вчерашний доклад Организации по запрещению химического оружия, подтверждают, что в обоих случаях было применено одно и то же химическое вещество нервно-паралитического действия.

Нет никаких оснований предполагать, что Дон и Чарли подверглись преднамеренному нападению, — скорее, они стали жертвами безответственности, проявленной при избавлении от этого вещества.

Полиция опубликовала сегодня дополнительные подробности об обнаруженной в доме Чарли Роули коробочке с маленьким стеклянным флаконом из-под контрафактной парфюмерии, в котором, как было установлено, и содержалось отравляющее вещество нервно-паралитического действия.

То, как был переделан флакон, не оставляет никаких сомнений в том, что он использовался для незаконного ввоза оружия в страну, а также в целях применения этого оружия для нападения на Скрипалей у парадного входа в их дом.

Г-н спикер, полицейское расследование по делу об отравлении Дон и Чарли продолжается, и полиция обращается сегодня с призывом о предоставлении дополнительной информации. Если бы эти двое подозреваемых находились в пределах нашей юрисдикции, имелось бы четкое правовое основание для их ареста по обвинению в убийстве.

Г-н спикер, мы неоднократно просили Россию представить информацию о том, что произошло в Солсбери в марте, однако та лишь умышленно запутывала вопрос и отвечала ложью.

В частности, она пыталась переложить вину за это нападение на террористов, на наших международных партнеров и даже на будущую свекровь Юлии Скрипаль.

Российская сторона даже утверждала, что я сама выдумала «Новичок».

Попытки России утопить правду в сплошном потоке дезинформации лишь усугубляют ее вину.

Как мы четко дали понять в марте, только у России были технические средства и оперативный опыт, а также мотив для совершения этого нападения.

Отравляющее вещество нервно-паралитического действия типа «Новичок» было разработано Советским Союзом в 80-е годы прошлого века в рамках программы под кодовым названием «Фолиант».

На протяжении последнего десятилетия, спустя многие годы после подписания Конвенции по химическому оружию, Россия производила и накапливала небольшие количества этого отравляющего вещества.

Уже в 2000-е годы Россия приступила к осуществлению программы по проверке способов применения отравляющих веществ нервно-паралитического действия, в том числе путем их нанесения на дверные ручки.

Мы были правы, сказав в марте, что ответственность лежит на российском государстве.

Теперь, когда нами установлены причастные к этому люди, мы можем пойти еще дальше.

Г-н спикер, в то время как полицейское расследование позволило Королевской прокурорской службе выдвинуть обвинения против названных двух подозреваемых, Управление служб безопасности и разведки провело свое собственное расследование на предмет выяснения организации, стоящей за этим нападением.

Опираясь на результаты этой работы, я могу сказать сегодня членам Палаты, что, исходя из накопленных разведанных, правительство пришло к выводу о том, что два лица, названные полицией и Королевской прокурорской службой, являются сотрудниками российской службы военной разведки, известной также как ГРУ.

ГРУ является в высшей степени дисциплинированной организацией с четкой структурой командования.

Таким образом, речь идет не об операции, проведенной одиночками, вышедшими из-под контроля. Кроме того, практически с полной степенью уверенности можно сказать, что она была утверждена вне рамок ГРУ на уровне старших должностных лиц российского государства.

Г-н спикер, члены Палаты понимают, что я не могу вдаваться в подробности работы наших служб безопасности и разведки. Вместе с тем мы поделимся информацией с лидерами оппозиции и другими сторонами в рамках Тайного совета и представим также дополнительные подробности Комитету по разведке и безопасности.

Позвольте мне перейти к нашему ответу на это чудовищное нападение и изложить дополнительные сведения, которыми мы располагаем на настоящий момент в отношении виновных.

Во-первых, в отношении двух названных лиц, как было объявлено ранее Королевской прокурорской службой и полицией, мы получили сегодня европейский ордер на арест, и в ближайшее время будет распространено уведомление с красным углом Интерпола.

Правда, Россия, как известно, неоднократно отказывалась давать разрешение на предание своих граждан суду за рубежом, ссылаясь на положение о запрете на выдачу, содержащееся в ее Конституции.

Так что, как стало ясно после убийства Александра Литвиненко, направление какой-либо официальной просьбы о выдаче в данном случае было бы бесполезным.

Однако в случае, если любое из этих лиц когда-либо снова выедет за пределы России, мы примем все возможные меры к тому, чтобы они были задержаны, выданы и предстали перед судом здесь, в Соединенном Королевстве.

Г-н спикер, это нападение с применением химического оружия на нашей земле лежит в русле более общей тенденции поведения России, которая постоянно стремится подорвать нашу безопасность и безопасность наших союзников во всем мире.

Она разжигает конфликт в Донбассе, незаконно аннексировала Крым, неоднократно нарушала воздушное пространство нескольких европейских стран и развернула последовательную кампанию шпионажа и вмешательства в выборы в киберпространстве.

Она стояла за попыткой насильственного переворота в Черногории. К тому же ракетой российского производства, запущенной с территории, контролируемой поддерживаемыми Россией сепаратистами, был сбит самолет, выполнявший рейс МН-17.

Нам следует активизировать наши коллективные усилия с целью защитить себя в ответ на эту угрозу — именно это мы и делаем после нападения, совершенного в марте, как внутри страны, так и совместно с нашими союзниками.

Мы предусмотрели новые полномочия на задержание лиц на границе Соединенного Королевства на предмет выяснения, не причастны ли они к враждебной деятельности государств.

Мы приняли «поправку Магнитского» к Закону о борьбе с отмыванием денег в ответ на нарушения прав человека. К тому же мы существенно активизировали свою деятельность по противодействию потокам незаконных финансовых средств, поступающих в нашу страну.

Мы также выдворили 23 российских дипломата, которые, как было установлено, являлись необъявленными сотрудниками российских разведывательных служб, по сути серьезно ослабив разведывательный потенциал России в Соединенном Королевстве на многие годы.

Кроме того, в знак коллективной солидарности — и в порядке признания общей угрозы, создаваемой для наших союзников, — 28 других стран, а также НАТО присоединились к нам, выдворив в общей сложности более 150 сотрудников российской разведки: это беспрецедентное по масштабам коллективное выдворение.

С тех пор ЕС согласовал комплекс мер по противодействию гибридным угрозам.

Группа семи согласовала механизм быстрого реагирования в целях обмена информацией о враждебной государственной активности.

НАТО существенно укрепила свой коллективный потенциал сдерживания, в том числе благодаря созданию нового Оперативного центра кибербезопасности.

О введении дополнительных санкций в отношении России в связи с нападением в Солсбери объявили США.

Г-н спикер, наши союзники действовали добросовестно — и кропотливая работа наших полицейских и разведывательных органов на протяжении последних шести месяцев лишь подтверждает то, что у них имелись для этого все основания.

Совместными усилиями мы будем и впредь демонстрировать, что те, кто пытается подорвать международную систему, основанную на правилах, не могут действовать безнаказанно.

Мы будем и впредь добиваться полного осуществления всех согласованных к настоящему моменту мер, включая установление нового режима санкций ЕС по химическому оружию.

Но на этом мы не остановимся.

Мы будем также добиваться введения новых режимов санкций против тех, кто несет ответственность за кибератаки и грубые нарушения прав человека, а также включения новых позиций в санкционный перечень в рамках существующего режима в отношении России.

Мы будем также сотрудничать с нашими партнерами в целях расширения возможностей ОЗХО по отнесению нападений с применением химического оружия на счет других государств помимо Сирии.

Исключительно важное значение, г-н спикер, имеет то, что сегодняшнее объявление позволило пролить свет на конкретный характер угрозы, исходящей от российского ГРУ.

Мы знаем, что ГРУ играет ключевую роль во враждебной деятельности России в последние годы.

И сегодня мы вскрыли его роль в подлых нападениях с применением химического оружия на улицах Солсбери.

Действия ГРУ представляют угрозу для всех наших союзников и всех наших граждан.

Исходя из того, что мы узнали из расследования инцидента в Солсбери и что мы знаем об этой организации в более широком плане, теперь мы должны активизировать свои коллективные усилия, в частности направленные против ГРУ.

Мы углубляем свое понимание того, что ГРУ делает в наших странах, проливая свет на его деятельность, выясняя используемые им методы и обмениваясь информацией о них с нашими союзниками, подобно тому, как это делалось в связи с инцидентом в Солсбери.

Г-н спикер, члены Палаты поймут, что я не могу вдаваться в детали, но вместе с нашими союзниками мы будем задействовать весь набор инструментов, которыми располагает наш аппарат национальных сил безопасности, в целях противодействия угрозе, исходящей от ГРУ.

Я уже говорила, и еще раз повторю сегодня, что Соединенное Королевство не испытывает вражды к российскому народу.

И мы по-прежнему надеемся, что в один прекрасный день у нас вновь установится прочное партнерство с правительством этой великой нации.

Мы будем и впредь взаимодействовать с Россией, как одним из партнеров из числа постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, по вопросам международного мира и безопасности.

Но вместе с тем мы будем также использовать эти каналы связи с тем, чтобы ни у кого не оставалось сомнений в том, что в рамках любого цивилизованного международного порядка не может быть места для варварских действий, подобных тем, свидетелями которых мы стали в Солсбери в марте.

Наконец, г-н спикер, позвольте мне воздать должное стойкости жителей Солсбери, Эймсбери и близлежащих районов, переживающих такие потрясения в своей повседневной жизни на протяжении последних шести месяцев.

Позвольте мне еще раз высоко отметить выдающиеся усилия служб неотложной помощи и Национальной службы здравоохранения, предпринятые ими в порядке реагирования на эти инциденты.

Позвольте мне также поблагодарить всех задействованных сотрудников полиции и разведывательных органов за их неустанную и кропотливую работу, по итогам которой было сделано сегодняшнее заявление.

Г-н спикер, в марте Россия пыталась посеять сомнения и неуверенность в доказательствах, которые были представлены нами членам Палаты — и кое-кто был склонен поверить ее доводам.

Сегодняшнее заявление показывает, что мы были правы.

Мы имели право принимать в отношении российского государства те меры, которые были нами приняты. И сейчас мы вправе активизировать наши усилия, направленные против ГРУ.

Мы не потерпим таких варварских актов против нашей страны.

И — вместе со своими союзниками — мое правительство будет и впредь делать все необходимое для того, чтобы наш народ ощущал себя в безопасности.

Я предлагаю это заявление вниманию Палаты.
